№ 54 Ausgabe A.

HOMAN

Cena s pierasyłkaj i dastaŭkaj da chaty.

na 1 hod—4 m. 80 fen., na 1/2 hodu—2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś
wychodzić dwa razy u tydzień: u aŭtorki i piatnicy.
Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena Abwiestak·

na 4-aj staranie sa radok drobnymi literam —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 54 (146) Hod II. Wilnia, 6 lipnia 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

900 areštou u Minsku.

5 lipnia.

Zachodni teatr.

Front Ruprechta Bawarskaho: Słaby ahoń, styčki patrulоŭ.

Front niamieckaho Naślednika: Dahntul francuzy 15 razoŭ daremna prabawali adabrać zdabytyje nami pry Šmen de Dam pazycii, na ŭschodzi ad Serni.

Adna našych latučych eskadr atakawała ŭčora ukreplennia pry Harryču, na ŭschodnim uzbiarežžy Anhlii. Udačna skinuty niekolki tysiač kilogramoŭ bomb. Usie latuny wiarnulisia nazad.

Uschodni teatr.

Front Leopolda Bawarskaho: U uschodniaj Haličynie — słaby ahoń. Na harach pry Berežanach rasiejcy wykinuty z niekolkich wyrw, dzie jany ješče dzieržalisia.

Na fronci erc-hercoga Jozefa, Makienzena i Makiedonskim — biez pieramien.

ŠTOKHOLM. Rasiejskije hazety pišuć ab štodziennych areštach sotniaŭ palityčnych prestupnikoŭ, wyzwolenych rewolucjej. Ich chočuć iznoŭ wysłać, bo jany karystajuć sa swajej swabody dziela taho, kab pryłučycca da Lenina i wiaści ahitaciju proci dyktatury Kierenskaho. U Pieciarburзi i Maskwie ŭžo areštawali 8.000 duš, u Tomsku—1.500, a ŭ Minsku — 900 palityčnaniebiaharadziožnych. Šmat dzie byŭšyje achwiary caryzmu baranilisia z aružžem u rukach, i uznimalisia akuratnyje bitwy.

LUGANO. »Corr. d. Sera« danosić s Pieciarburha:

Zdareńnia apośnich dzion dawiaduć da kryzisa antagonizm miž tymčasowym uradam i radaj rab. i sałd. Urad zahadaŭ cenzurawać rezolucii rady rab. i sałd., kali ich buduć pasyłać zahranicu ci na front.

BAZEL. Wiarnuŭšyjsia betymi dniami s Pieciarburha šwed apawiedaje, što Rasieja staić na pieradodni druhoj ješče strašniejšaj rewolucii. Pałažeńnie — bieznadziejnaje. Urad, praŭda, maje achwotu, dy nia zdoleje razwiazać usie sprawy, jakija ždać razwiazki.

BERN. 48 letni hienerał Aleksiej Hutor naznačen hłaŭnakamandujučym rasiejskim pałudzienna-zachodnim frontam. Dahetul jon byŭ načalnikam 11-aj armii, byŭ na japonskaj wajnie i ŭ bitwach na Karpatach. Hienerał Elembowskij naznačen hłaŭnakamandujučym paŭnočna-zachodnim frontam, hien. Denikim — centram zachodniaho frontu, hien. Ščerbačew — rumynskim frontam, hien. Elsner — hłaŭnym intendantam pałudz.-zachodniaho frontu.

»Birž. Wied.« pišuć:

Niakatoryje časci centru rasiejskaho zachodniaho frontu admowilisia nastupać.

PIECIARBURH (P.T.A.). Adbylisia wybary ŭ wialikuju miestowuju dumu. Wybrano: bolšewikoŭ — 37, socyał-rewolucyonieroŭ — 54, kadetoŭ — 47, mienšewikoŭ — 40, demokratyčnych socyalistoŭ — 5, nacyonalnych socyalistoŭ — 6 i trudawikoŭ — 11.

KOPENHAGA. Anhlicki minister pracy Henderson addaŭ rasejskamu ministru Tereščenko piśmo, u katorym wyskazywajucca žalby na toje, što anhlickije kapitały, pałožanyje ŭ rasejskije predpryjemstwy, mohuć prapaści s pryčyny rasiejskich zdareńnioŭ.

Pieciarburskaje hazowaje t-wo 1835 h. prasiło miestowuju uprawu ŭziać u swaje ruki predpryjemstwo ŭraz-že, bo s pryčyny niedastačy kamiennaho wuhala urad predpryjemstwa nia može jaho sam dalej wiaści.

LUGANO. Z Afin danosiać, što chodziać čutki ab žanićbie maładoha hrećkaho karala Aleksandra s anhlickaj pryncessaj.

BERLIN. Pryno Georg hrecki na niejki čas pryjechaŭ u Berlin.

Naturalnyje sajuźniki.

Tymčasowamu uradu ŭ Rasiei padadzieno 37 zajaŭ z žadańniem aŭtonomii. 37 narodaŭ i krajoŭ, pražywajučych u miežach Rasiejskaj dzieržawy, ŭ śled za razhromam samadzieržawija zajawili, što dziela poŭnaj woli jany pawinny atrymać prawo samym stroić swaju budučynu i być haspadarami na swajej ziamli. Ukraina, Finlandija, Kaŭkaz i inšyje ŭ adzin hołas trebujuć pierastrojki Rasiejskaj dzieržawy ŭ wolny sajuz wolnych narodaŭ Rasei.

Adnak, hety ruch da reorhanizacii Rasiei na asnowi federacii spatkaŭsia zrazu že s silnaj opozycijej sa starany rasiejskaj buržuazii: nawat liberalnaja buržuazija ŭ hety wialiki moment wyzwaleńnia nie zdaleła wyzwalicca ad lichoj spadčyny jakuju jana pryniała ad staroha ładu. Spadčyna heta — imperjalizm.

Imperjalizm — heta žadańnie budawać swajo hasudarstwo nia ŭ tych miežach u jakich narod žywie, a ŭ šyrejšych — dałučajučy ziemli susiedziaŭ i abiertajučy apośnich u swaich niawolnikoŭ, swaich słuh. U hasudarstwach z roznaplamionnym nasialeńniem imperjalizm udužejšaho narodu budzić pačućcio panawańnia nad inšymi nacijami, pačućcio, što jon adzin—pan u tej dzieržawie, što dzieržawa — heta jaho ŭłasnaść, jaho dom, u katorym jon tolki cierpić druhije nacyonalnaści, i tyje pawinny zabycca ab swaich patrebach, adračysia dumki ab woli i wierna słužyć »dzieržaŭnaj« nacii.

Taki imperjalizm panawaŭ u samadzieržaŭnaj Rasiei, i ŭ duchu hetaho imperjalizmu rasiejskaja škoła, rasiejskaje hramadzkaje žyćcio uzhadawało celyje pakaleńni rasiejcaŭ. Ad małych hod im ubiwali ŭ haławu dumku, što jany—jadynyje haspadary ŭ Rasiejskaj dzieržawie, što ŭsie inšyje nacyonalnaści — »inorodcy« nie majuć tutka nijakich prawoŭ. I heta myśl była wielmi da spadoby rasiejskaj buržuazii: jana tak prywykła panawać nad swaimi rasiejskimi »mužykami« i rabotnikami, što padharnuć pad słabie ješče čužyje narodnyje massy było dla jaje wielmi zamančywa.

Pačućcia »dzieržaŭnaści» swajej nie pazbylisia i rasiejskije liberały, — hetak sama, jak nia može pazbycca buržuazija inšych »dzieržaŭnych» ci »byŭšych dzieržaŭnymi» nacyonalnaściej (napr. polskaja i inš.). Woś—pryčyna taho, što ciapier, kali paniawolenyje carskim prawicielstwam narody Rasiei chočuć dabyć dla siabie poŭnuju wolu, rasiejskaja buržuazija ŭsich kirunkoŭ bačyć u hetym »pakušeńnie na prawy rasiejskaho narodu», katory, na jaje pahlad, adzin tolki može ličyć siabie poŭnapraŭnym haspadarom u Rasiejskaj dzieržawie, adzin tolki može sudzić, kamu treba dać wolu, a kamu—nie.

Tymčasowy urad i nia choče pryznać niezaležnaści paadzinokich krajoŭ, jakije ŭ roznym časi byli zawajowany rasiejskimi carami. Na hetym hrunci budučyna sulić jašče wielmi surjoznyje zdareńnia, katoryje adabjucca i na ahulnym pałažeńni Rasiei.

Za ŭwieś doŭhi čas zmahańnia narodaŭ Rasiei s samadzieržaŭnym ładam tolki ščyra demokratyčnyje elementy, tolki wolnyje ad usielakaho imperjalizmu massy pracoŭnaho narodu, tolki socyalistyčnyje orhanizacii napiarod pryznawali za kožnaj nacijej prawo na samaapredzieleńnie, na ustrojstwo swajho žyćcia pawodłuh swajej ułasnaj dumki. I ciapier ideja federacyjnaj demokratyčnaj respubliki maje ščyrych prychilnikoŭ tolki miž socyalistami.

Rewolucija ŭ Rasiei jašče nia skončena. Pierad nami jašče staić wostraje, nie na žyćcio, a na śmierć, zmahańnie miž buržuazijej i proletarjatam, — i ŭ tej stanoŭčaj baraćbie niawolenyje wiekami narody Rasiei pawinny zrabić wybar: s kim iści. A praktyka minuŭšyny i sučasnaje stanowišče nawat liberalnaj buržuazii pakazwajuć, što nacyonalnaja karyść nierasiejskich narodaŭ wymahaje, kab usimi swaimi siłami hetyje narody paddzieržali rasiejski rewolucyjny proletarjat i u moment pabiedy apośniaho prawiali ŭ žyćcio apawieščenuju ŭžo na ściahach ideju swajej niezaležnaści.

I. Mieleška.

Niezaležnaja Ukraina.

Wielmi cikawyje wiestki ab pałažeńni ukrainskaj sprawy daje časopiś »Breslaŭer Anzeiger«.

Možna ŭžo ciapier skazać, što addzialeńnie Ukrainy ad Rasiei — sprawa skončenaja. Nidaŭna asnowanaja »Ukrainskaja Rada« wiadzie ŭsie niewajennyje sprawy kraju. Dobra razumiejučy swaju zadaču, pracuje Rada dziela taho, kab zdabyć najwyšejšuju ŭłaść dziela ukrainskaj dzieržawy. Čysło adkrytych na Ukrainie škoł uzrasło na 150. Kijeŭski uniwersytet zusim u rukach ukraincoŭ. Hetymi dniami ŭ Kijewi adbyłasia ukrainskaja manifestacija ŭ čeść ukrainskaho nacyonalnaho hieroja Iwana Mazepy. Pieršy raz wystupiła tut nowanaładženaja nacyonalnaja milicija. Usie pramoŭcy zychodzilisia na tym, što treba na kožnym kroku barocca z žadańniem Rasiei adabrać ciapier zdabytuju ukrainskuju wolu. Ciapier — najlepšy moment, kab orhanizawać ukrainskuju nacyonalnuju armiju. Heta armija pawinna być orhanizowana tak, jak nidaŭna orhanizowanaja milicija. Na manifestacii byŭ pračytan adkaz pieciarburskaho prawicielstwa na ukrainskije damahańnia, kab s frontu byli zwolnieny sałdaty-ukraincy dziela pastupleńnia ich u ukrainskuju nacyonalnuju armiju. Paadzinokije pramoŭcy adznačywali, što heny adkaz pieciarburskaho uradu maje na meci nowaje praśledawańnie ukrainskaho narodu. Pobač byli čutny kryki proci Kierenskaho i pieciarburskaj rady rab. i sałd. Ruch ukraincoŭ da niezależnaści u apošnich časach robić wialikije kroki ŭpiarod.

U Wilni i wakolicach.

× **Na wiosku.** U sieradu ranicaj Biełaruski Kamitet wyprawiŭ nowuju partyju dziaciej u dwor Kočany, kala Jašun. Razam z dziaćmi pajechało i niekolki baćkoŭ. Jany prabuduć tamaka ŭsio leta.

× **U Biełaruskim** Klubie u subotu i niadzielu — zwyčajnyje wiečarynki.

× **Biskup Ropp nia wierniecca ŭ Wilniu.** «Dabartis» danosić:

Hazeta «Čas» piše, bytcym wysłany z Wilni biskup Ropp, jaki ciapier prażywaje na Kaŭkazi, atrymaŭ pazwaeńnie wiarnucca ŭ Wilniu. My dawiedalisia s peŭnaj krynicy, što wiestka hazety «Čas» niazhodna s praŭdaj.

Značyć, biskup Ropp u Wilniu nia wierniecca.

× **„Pomač pracaju“.** Pad hetkim nazwańniem u Wilni ad 1903 hodu jość žydoŭskaje hramadzkaje predpryjemstwo pry wul. Suboč № 19. Tamaka pracujuć dzieci, wyrwanyje, tak skazać, z niebaspieki žyćcia wulicy, pracujuć ludzi, zdajecca, ŭžo zasudżenyje na pahibiel, i uzhadowywajucca zdarowyje dušoj budučyje pakaleńnia ramieśnikoŭ. U časi wajny rasiejski urad zakryŭ hetu ustanowu, ale ŭ kastryčniku 1915 h. jana adkryłasia nanowa. Kožnamu, chto cikawicca hramadzkimi problemami, nia škodziło-by ahledzić hetu ustanowu, jakoj sprawiadliwa može pachwalicca tutejšaje žydoŭskaje hramadzianstwo.

× **Dabračynny sajuz «Achwa» (Bractwo)** razdaŭ ad 1 studnia 1915 h. da 1 lipnia 1917 h. biednym ludziam u swaim okruzi chleba na summu 27.554 m. 45 fen.

× **Ab pradažy spažyŭnych praduktoŭ** «Wiln. Ztg.» piše:

Za apošni čas da Stadthauptmanna pastupajuć čyślenyje prośby prywatnych asob ab pradažy spažyŭnych praduktoŭ. Hetkije prośby—daremnyje: prywatnym asobam miestowaje upraŭleńnie praduktaŭ nie pradaje.

× **Pradaža syru.** U miestowych piekarniach pradajuć ciapier tanna bieły syr biez chlebowych kart. Trebało-b wykarystać hetu mahčymašć atrymać tanny i zdarowy pradukt.

× **Napaminańnie.**

Stadthauptmann napaminaje, što za ŭsielakuju tarhoŭlu kartami na spažyŭnyje pradukty surowa karacimuć. Za apošni čas pierad narodnymi straŭniami možna było bačyć biržy, na jakich išoŭ torh kartačkami. Dawiedzieno, što inšyje asoby kupiajuć pa 4 porcii.

× **Dworniki zwalniajucca ad staroży** pierad damami u načy ad 10 h. wiečara da 5 h. ranicy.

× **Proci pažaroŭ!** «Wiln. Ztg.» piše:

Pastajannyje pažary ŭ Wilni pakazwajuć, što tut usio ješče ludzi nie dawoli aściarožna abchodziacca z ahniom. Hetak, adzin słužačyj kuryŭ u miestowym składzi. Samo saboj razumiejecca, što jaho i nadsmotrščyka, dapuściŭšaho heta, wydalili sa słužby. Asabliwa ciapier, kali pažar može zništožyć spažyŭnyje pradukty, nieaściarožnaść z ahniom — heta prastupak proci nasialeńnia.

× **Konferencija pastaroŭ.** 3 lipnia tut adbyłasia konferencija niamieckich wajennych pratestanckich kapelanoŭ X armii, na katoraj było 45 pastaroŭ.

× **Poŭnaje zaćmieńnie miesiaca.** U nočy s 4 na 5 lipnia było poŭnaje zaćmieńnie miesiaca. Jano pačałosia a 9 h. 52 m. wiečara, kali poŭny miesiac tolki-što padniaŭsia nad pałudzienna-uschodnim kruhazoram. Kruh miesiaca byŭ uwieś pakryt a 10 h. 51 m., i jaho nie było widać da 12 h. 27 m. Zaćmieńnie skončyłosia a 1 h. 25 m. paśla poŭnačy.

× **Temperatura.** Najwyszejszaja i najniżejszaja temperatura za apošnije dni była pawodłuh Celsija):

	najwysz.	najniż.
1—2	+ 31°	+ 15,5°
2—3	+ 26°	+ 16°
3—4	+ 20°	+ 11°

Z usiaho kraju.

HRODNIA. Pa ŭsiej Hrodzienščynie za apošni tydzień byli silnyje daždžy, katoryje wielmi dobra adbilisia na pasiewach.

HRODNIA. Zahadam Stadthauptmanna ŭsie haspadary sadoŭ u miežach miestowaho okruha Hrodni pawinny try čwierci sioletniaho zboru pładoŭ i jahad zdać za płatu u Stadthauptmanna. Apošniaja čwierć može być astaŭlena dziela swajho užytku.

BIEŁASTOK. U pačatku lipnia tut naładžena wystaŭka flamandzkich karonak. Naładziŭ jaje centralny urad dziela wykarystańnia karonak u Brusseli.

Padobnyje wystaŭki ładziacca u Brest-Litoŭsku i ŭ Libawie.

SAKOŁKA. U apošniuju niadzielu tut byŭ pruski minister finansoŭ, jeduču z Biełastoku; jon znajomiŭsia z ekonomičnym pałażeńniem.

ŠČUČYN. Akaličnyje sielanie wielmi žalacca na škody, jakije robiać dziki asabliwa bulbie, zabiehajučy siudy s susiednich wialikich lasoŭ. Žychary achwotna zapalawali-by na hetych škodnikoŭ, dy heta zabaroniena cywilnym asobam.

WASILIŠKI. U wasilišskim pawieci zakončena wydača pašpartoŭ, i adhetul kožyn abiazan mieć pry sabie pašpart Ob. Ost.

KUŽNICA. Strupski les miž wioskami Kadreŭcy i Iwanaŭcy pačaŭ hareć. Enerhičnaj pracaj žycharoŭ hetych wiosak praz 2 hadziny ŭdałosia pažar zatušyć.

U wakolicach Kuźnicy zławili žychara Hrodni, Jakawa Rennera, z dźwiema wialikimi blašankami z harełkaj.

KOŬNA. Ad 2 lipnia kožyn dzień a 5 h. ranicaj adhetul wychodzić parachod u Tylžu.

JANOU. 3 červienia h. h. žydhandlar jajkami, Dowid Mejerowič, byŭ zastrelen z rewolwera pa darozi sa Studzienčnaj u Traścianku. A 5 hadz. ranicaj u hety dzień u lesi byli čutny wystrely. Trup praz niekolki dzion znajšli abrabawany ŭ lesi. Za spajmańnie ŭchadziejoŭ naznačena nahrada da 300 m.

SUWAŁKI. Za adnu tolki noč s tutejšych chlawcoŭ ukrali troch świniej. Dźwie tut že zakałoli. Haspadary ničoha nia čuli.

SODNOWO, Władysł. paw. Zacharewič, chłopiec 17 hadoŭ, i jaho dwa swajaki 19 i 18 hadoŭ 21 śniežnia pajechali na saniach u Rugi, dzie u adnaho haspadara, jak jany dačulisia ad siastry, było 4.000 rub. hrošy. U načy jany ŭwarwalisia ŭ chatu taho haspadara, pieratraśli ŭsich, dy znajšli tolki 33 rubli, boty, kałošy, kažuch i centner świniny. Suwalski akružny sud zasudziŭ pieršaho s pamiž ich na 6 hadoŭ u wastroh, druhoha — na 8 hadoŭ u papraŭčy dom. Sprawa trejciaho wydzielena i budzie razhledžena na čarodnym zasiedańni.

SADOWA, pad Suwałkami. Z niewiadomaj pryčyny tut uzniaŭsia pažar, katory, nia hledziačy na rabotu dabrawolnaj pažarnickaj družyny, zništožyŭ 15 chat.

JEHŁOWAK, kala Punska. Ad piaruna zapalilisia dwa humny. Ahoń pierakinuŭsia z ich na pieć chlawoŭ i wazoŭniu, katoryje ŭsie zhareli.

OLŠANKA. Ni jaŭna tut ukrali dwoch kaniej. Ciapier na niamieckaj hranicy žandary zatrymali dwoch konnikoŭ, katoryje, kinuŭšy kaniej, uciakli. Koni akazalisia tyje samyje, jakije tutaka ukradzieny.

Z usiaho świetu.

PEKIN (Reŭter). Hienerał Sang-Chun, haława wajennaj partyi, byŭ 1 lipnia a 1 hadz. papałudni u prezyden-

Dzień dobry u chatu!

— Dzień dobry ŭ chatu siastrycy i bratu— ad starych dziadulek da małych Janulek! Pasłuchajcie dzieda u stała, u abieda: s čełabićciem prašu — ščyra «aćku» skažu. Majo serce paŭniutka, hawaryć budu chutka i čysta i hładka, zrazumieje dziciatka. Nie z žyćcia prastoha—ad Hospada Boha ja budu kazaci, a nie žartawaci. Dyk, niby awiečki, maŭčycie, čeławiečki.

Huknicie, ludcy, Amin!

— Oj, kali łaska, pačnu bytcym kazku: U kurnaj chacinki z awiečkaj, sa świnkaj šmat hadoŭ žyŭ, harewaŭ, tužyŭ, jenčyŭ, klenčyŭ Klimka Siadun, biazdolny harbun. Nie šmat dnioŭ—šmat hadoŭ, try dziesiatački, biez baćki, biez matački jon sidniom sidzieŭ, chwareŭ, madzieŭ, nia moh kratacca, nia moh wyjšci i nia moh słaŭnieńka žyci, ješciki, pici...

I ŭ leta, i ŭ marozy liŭ, harotnieńki, ślozy nie malusieńkije, — oj, harkusieńkije, nie łaskawyje — oj, krywawyje...

Pakul nia wytrywaŭ, pakul nia wyciarpieŭ— dawaj žehnacca, dawaj malicca, kab Matuchna Boska jaho miławała, kab Baharodzica jaho škadawała...

Huknicie, ludcy, Amin!

— Dawaj ahiedacca, dawaj aziracca moj Klimka tudy i siudy, ažno dźwier adkrywajecca, nie pamała -- ŭrywajecca ŭ chatu kalika Swiatoj. Klimka tolki — oj, oj! Pred saboju hladzić— tyj kalika staić, barada siwa—more, a wočy jak zory, zamiest šapki car-miesiac, zamiest kija — bliskawica, i za pazucham sonce, i hetak jon kaže:

„Och, dosyć sidzieć, oj, dosyć madzieć, wyprastaj bahatyrskije plečy! Jak daŭniej Swiatahor, zatarmošyš syr-bor, huii—hulińki pojduć pa haju... Sam krepak, zdaroŭ za sto bahatyroŭ. Stopudowaj sachoj, z załatoju duhoj, na kani waranieńkim, u świtce darażeńkaj pakataj swajo pole arać: machnieš puhaj ŭwakruh, — zadryžyć les i łuh, i susiedzi—siabry, i kumy, i swaty prybiahuć pazirać. Ty pačnieš žartawać, zdyjmuć šapki jany zdziŭlonyje, pačnuć hutarki chitra splacionyje. Ty dziakuj im skažeš, jazyk swoj razwiažeš, što nie šanawali, što nie škadawaii dahetul ciabie“.

Huknicie, ludcy, Amin!

— Oj, daražeńkije mai! Oj, mileńkije mai! Nia wydumku—kazku, nie pustuju bajku kažu wam na kazačny ład, a praŭdu čystuju, jak wada krynistaja. —

— Toj siadun — heta naš biełarus. Jon dahetul sidzieŭ, jon dahetul madzieŭ bałota mutniej, čornaziomu ciamniej, śmirniej žučočka, nižej listočka, liŭ ślozy ad hora — nudy, nie znaŭ, jak wyjšci z biady. Ale i ŭ jaho wakonce zahlanuło sonce, i dumy jaho paświatleli. Tud — siud adzin mih — jon nia horej usich: wyrywaliś tajomnyje siły, i pajšoŭ hulać i ŭsim pakazać, što i jon čeławiek, harawaŭ uwieś wiek dla druhich, dla čužych, a daremna... Ale won toj łancuh! Hraj, duda, na ŭwieś łuh, što znik toj prymus, što žywie Biełarus!...

Huknicie, ludcy, Amin!

Zmitrok Biadula.

ta respubliki i predłažyŭ jamu padacca ŭ adstaŭku, dy pry hetym skazaŭ, što Hsuntung, z Mandžurskaj dynastyi, iznoŭ uzyšoŭ na impieratarski tron.

PEKIN (Hawas). Učora apawieščeny impieratarskije dekrety ab pawaroci konstytucyjnaj impieratarskaj ŭłaści. Naznačena wialikaja dzieržaŭnaja rada i senat. U Pekinie spakojna, chacia čaść žycharoŭ u nerwowym stanie. Prezydentu respubliki predłažyli adračysia ad swajho stanowišča, — adnak, jon adkazaŭ, što chutčej pamreć, čym heta zrobić.

S Tiantsina danosiać, što nielha budzie abminuć hramadzianskaj wajny, kali nowy impieratar nie adračecca.

BERLIN. Berlinskije hazety drukujuć zajawu pr. Delbryka, pr. Harnaka, pr. Nernsta, palitykoŭ Rorbacha i hr. Monsa, dy inšych, u katoraj haworycca:

»My trebujem, kab urad predłažyŭ pruskamu sejmu zrabić reformu wybarnaho prawa na asnowi ahulnaj, roŭnaj, prostaj i tajnaj padačy hałasoŭ i kab jon, naahuł, daŭ widočny znak dawierja, na katoraje zasłužyŭ niamiecki narod«.

BERLIN. Konstytucyjnaja Kamisija Rejchstagu zanimałasia siahońnia sprawaj zawiadzieńnia ahulnaj, roŭnaj dla ŭsich, prostaj i tajnaj padačy hałasoŭ wa ŭsich krajoch niamieckaho sajuza i ŭ Elzas-Lotarynhii. Socyalisty žadaŭ proporcyonalnaści wybaroŭ, padačy hałasoŭ kabietami i panižeńnia čynnaho wybarnaho cenzu da 20 hadoŭ. Pastupowiec zajawiŭ, što jaho partyja adkinie trebawańnie socyalistoŭ ustanaŭleńnia cenzu ŭ 20 hadoŭ i hałasawańnia kabiet.

DREZDEN. Saksonski urad admowiŭsia wiaści dalej pierehawory s takzwanaj pasrednickaj delehacijej ab reformie konstytucii. Konflikt hetak pačaŭsia. Bolšaść pryhataŭlaje stanoŭčyje kroki.

WIENA. Impieratarskim reskryptam na imia ministra-prezydenta v. Zejdlera apawieščena amnistyja za prastupki, ŭčynienyje pierad wajnoj abo ŭ časi jaje. Amnistyja abnimaje: ŭsich zasudženych cywilnymi abo wajennymi sudami za zdradu hasudarstwa, abrazu wialičestwa, prastupki proci hramadzkaho ładu, bunty i t. p. Z amnistyi wyklučajucca asoby, jakije ŭciakli za hranicu, pierajšli da worahoŭ, abo ŭ pačatku wajny nie wiarnulisia u Aŭstryju.

BUDAPEŠT. Hraf Julij Andrašy prajektuje naładzić wialikuju partyju reform z usich parlamenckich partyj na asnowi socyalistyčnaj prohramy.

BERN. Sabrańnie chryscijanska-socyalistyčnych orhanizacij Swejcaryi pastanawiło pasłać papiežu adres, u katorym haworycca:

»Katalickije rabotniki ŭsiaho świetu, dachodziačy ideału katalickaho świetahladu, biezupynna napružajuć usie siły, kab Papiestwo zaniało miejsco pastajannaho pasrednika ŭ palityčnych sporach miž nacijami i kab była naładžena suświetnaja orhanizacija wolnych, suwerenych i niezaležnych narodaŭ z wolnym, suwerenym i niezaležnym haławoj — Papiežem. Jany ličać kaniečnie patrebnym, kab kataliki wajujučych staron zmowilisia miž saboj pry pasrednictwie katalikoŭ usich krajoŭ, i spadziajucca, što kaścioł razwiaže miznarodnyje pytańnia, i Waša Świaciejšaść skora pryniasie cierpiačamu świetu mir i zhodu«.

ŽENIEWA. Prync Andrej, apošni brat karala, astawaŭšyjsia ŭ Hrecii, atrymaŭ predłažeńnie pakinuć kraj.

Tymčasowy urad u Sałonikach staŭsia zakonnym uradam usiaje Hrecii i pryhataŭlajecca da pierajezdu ŭ Afiny.

Rewolucija u Rasiei.

ŠTOKHOLM. Uraz že paśla pryjezdu predstaŭnikoŭ rasiejskaj rady rab. i sałd. pačalisia supolnyje narady z ich deputatami niamieckich krajnich socyalistoŭ i trywali $4^1/_2$ hadz. Narady buduć trywać i ŭ čarodnyje dni.

PARYŽ. »Petit Journal« danosić: Spaŭnicielny kamitet francuskich socyalistoŭ pryniaŭ pierewahaj 2/3 hałasoŭ zaprošeńnie Rasiei na miżnarodnuju mirnuju konferenciju.

ŠTOKHOLM. Predstaŭnik anhlickaj niezaležnaj partyi Kajjon hetak witaŭ ŭsierasiejski zjezd rad rab. i sałd.:

»Naša partyja z wialikaj radaściu hladzić na pierewarot u Rasiei. My spadziajemsia, što rasiejskaja demokracija dziela karyści internacyonału adračecca ad separatnaho mira, ale jana pawinna prymusić anhlicki i francuski urad pahadzić ich wajennyje mety z žadańniami rasiejskaho demokratyzmu. Iskry ad rasiejskaj rewolucii latuć na Anhliju. Nima sporki, što kali rasiejski pierewarot budzie ćwiorda iści pa swajej darozi, dyk u Anhlii hetak sama uznimiecca rewolucija«.

Trewelian i Ponsonby, katoryje ŭ pačatku wajny byli čłenami anhlickaho ministerstwa, ale wystupili z jaho na znak pratestu proci wajny, ŭ jakoj Anhlija dachodzić tolki materjalnych met, pierakonany, što wajna pawinna zakončycca miram biez anneksij i kontrybucij.

PIECIARBURH (P.T.A.). Tymčasowy urad pryzywaje adozwaj usich hramadzian, zabyŭšysia ab asabistych interesach, paddzieržać armiju, katoraja pačała nastupleńnie dziela ratunku rewolucii i wolnaho rasiejskaho narodu.

Wajenny minister skasawaŭ usie odpuski z armii.

Tymčasowy urad zwiarnuŭsia da rasiejskaho fłota z adozwaj, u jakoj haworycca: »Fłot pakaže, što wialiki dar woli nie asłabiŭ, a uzmacawaŭ nas i daŭ siłu da nowych dzieł«.

ŠTOKHOLM. Pawodłuh wiestak z Rasiei, nastupleńnie na fronci wyzwało silnaje abureńnie. Wa ŭsich wialikšych miestoch adbylisia sabrańnia dziela pratestu proci massowych zabojstw synoŭ Rasiei. Abureńnie kirujecca asabliwa proci anhličan, katorych nazywajuć prowokatarami dalejšaj bojni. Kierenskaho nazywajuć zdradnikam narodu. U Maskwie proci aburenaho nasialeńnia byli posłany kazaki. Za apošni tydzień areštowano mnoha krajnich socyalistoŭ.

Pawodłuh pieciarburskich wiestak, partyja Lenina panuje ŭ Pieciarburzi. Jaho staronniki zažadali na ŭsierasiejskim zjeździ rad rab. i sałd. wyklučeńnia Kierenskaho z rabotnickaj partyi. S 460 delehatoŭ 201 padali hołas za wyklučeńnie, 259 — proci.

Na wialikaj demonstracii było kala 500.000 duš, u tym liku žanockije bataljony, katoryje nazywajuć »bataljonami śmierci«. Kabiety-sałdaty byli stryženyje, ŭ doŭhich botach i sałdackaj formie.

PIECIARBURH (P.T.A.). Wialikuju demonstraciju na Marsowym poli la mahił achwiar rewolucii ustroili rada rab. i sałd. i »bolšewiki«. Kadety učaścia nie prynimali. »Mieńšewiki« i ŭmiarkawanaja demokracija stanawili mienšaść. S pryčyny taho, što na demonstracii byli bolšewiki sa swaimi znamionami, demonstracija mieła charakter: proci uradu i za mir.

HAAGA. Na demonstracii ŭ čeść achwiar rewolucii učaśniki trebawali ŭładžeńnia nowaho prawicielstwa, bo ciapierašniaje słuchaje čužych dzieržaŭ i karyść Rasiei staŭlaje na druhoje miejsco. Wialikije hramady narodu niešli pa wulicach štandary, na jakich byli nadpisy proci prawicielstwa.

LUGANO. »Cor. d. Sera« danosić s Pieciarburha ab nowym ruchu za mir, katory enerhična pratestuje proci wysyłki Grymma. Spadziajucca sensacyjnaho adkryćcia. Z asabliwaj cikawaściu pryhiadajucca da pastupkoŭ wiarnuŭšychsia sa Šwecii rasiejskich socyalistoŭ.

BERN. Ekipažy bronienoscaŭ bałtyckaho fłota »Gangut« i »Rossija« zbuntawalisia, kali im zahadali atakawać Kronštadt. Aficeroŭ wykinuli ŭ wadu, inšych areštawali. Zabity 33 aficery. Abodwa bronienoscy stajać u Kronštackim porci, wywiesiŭšy čornyje štandary.

ŠTOKHOLM. Pieciarburski »Dień« danosić, što na bronienoscy bałtyckaho fłota »Respublika« (byŭšyj »Impierator Pawieł I«) z niewiadomaj pryčyny ŭzarwaŭsia kacioł s ciažkimi paśledztwami. Bronienosiec surjozna papsowany ležyć u Rewielskim porci.

CURYCH. Italjanskije hazety danosiać, što ŭ Siewastopali čaść čornamorskaho fłota zbuntawałasia proci tymčasowaho uradu. Ruch uzniaŭsia s pryčyny propahandy Lenina.

PIECIARBURH (Reŭter). U roznych huberniach anarchisty orhanizawali tąk zwanuju narodnuju miliciju, da katoraj u roznych miestoch należać užo dziesiatki tysiač aružnych čłenoŭ. U armii anarchisty enerhična nabirajuć sałdatoŭ u hetu miliciju.

BAZEL (Hawas). Usierasiejski zjezd rad rab. i sałd. pastanawiŭ utwaryć centralnuju orhanizaciju pad nazwańniem »Rewolucyjnaja demokracija«, złoženuju z 250 deputatoŭ ad zjezdu rab. i sałd., 250 dep. ad sielan, 50 dep. ad pieciarburskaj rady rab. i sałd. i 100 — ad armii, katoryje, adnak, buduć tolki pryježdžać na zasiedańnia ŭ Pieciarburh.

PIECIARBURH. U načy na čećwier tymčasowy urad razhledaŭ ukrainskuju prahramu i ŭsiemi hałasami wyskazaŭsia proci taho stanowišča, jakoje zaniała centralnaja rada Ukrainy i ukrainski wajenny zjezd. Tymčasowy urad pastanawiŭ pasłać na Ukrainu s pecy-

U wioscy.

(S cyklu »Madonny«).

Lumen coeli, sancta rosa!
A. Puškin.

Chwalujuć serce nam dziawočyje pastaci
I dušy maciarej nas mohuć čarawaci;
Wyšejšaja krasa — ŭ ich zlitnaści žywoj!
Artysty-malary schilalisia prad joj,
Žadajučy zjawić cieraz swaje chałściny
Pačućcia maciary u obliku dziaŭčyny.
Krasy tej symwałam, Mać-Dziewa, stała Ty, —
I hlanuli Twaje s-pad penzeloŭ čerty.
S tajomnym trepietam na ich ja paziraju,
A serce ŭsio imknie da baćkaŭskaho kraju.
Minułaje swajo prypaminaju ja!
Miž ciomnych abrazkoŭ prajšoŭšaho žyćcia
Šukaju skwapna štoś trywožnaju dušoju
I woś adno zdareńnie ŭstaje pieredamnoju.

* * *

Kaliści letniaju rabočaju paroj
Praz wiosku ja išoŭ. Panuraju čarhoj
Z aboch bakoŭ krywoj i wuzkaj wułki chaty
Stajali šeryje, struchlejšyje; jak łaty,
Widnielisia ŭ ścienach ślapyje wokny ich,
I až čarniełasia sałoma strech hniłych.
Usio rujnawałosia, stareło, admirało,
I mała što wakoł choć trochi azdabiało
Wiaskowuju nudu; mak jarkije ćwiatki
Roznakalornyje, jak tyje matylki,
U hradach wysypaŭ i ciešyŭ imi dušu,
Dy možna jšče było tam-siam pabačyć hrušu
Krywuju, staruju... woś tolki i ŭsiaho!
I da tahož z ludziej nia widna nikaho, —
Jany na poli ŭsie; nie mielkanieć spadnica,
Nia projdzie z wiedrami pa wodu maładzica,
Nia ŭhledziš biełuju mahierku mužyka.
U pawietry nie pamknie iržańnie žerebka,
I pieśnia sumnaja nie palijecca zwonka...
Štož dziŭnaho, kali, raptoŭna kryk dziacionka
Pačuŭšy, drohnuŭ ja i ahladzieŭsia. Ach!
Ja spudziŭ chłopčyka. Na ručkach i nahach
Jon, biednieńki, papoŭz pa traŭcy la ściažynki
Da niańki trapluči — tak hod waśmi dziaŭčynki.
I woś, dabraŭšysia, ŭ padołak razam z jej
S trywožnym hołasam utknuŭsia jon chutčej
I, jak schilajecca ad wietra wierch biarozki,
Dziaŭčynka k chłopčyku nahnułasia i, ślozki
Scirajučy jamu, štoś pačała kazać,
Kab zaspakoić płač, — zusim, jak bytcym mać.
I saliwalisia ŭ žywy abraz jadyny
Toj wyhlad maciary dy z oblikam dziaŭčyny
Dziciačym, cienieńkim; i ŭ hety čas jana,
Zdawałosia, była až da krajoŭ paŭna
Jakojś šyrokaju, radzimaju krasoju, —
I, pomniu, ja na mih pacharašeŭ dušoju.
A može nie krasa była ŭ dziaŭčynce toj, —
Dziaŭčyncy ŭpeckanaj, i chiłaj, i chudoj, —
A štoś wyšejšaje, što Rafael wialiki
Staraŭsia wyjawić praz Maci Božaj liki.

* * *

Stranica lepšaja ŭ štodzionniku žyćcia!
Znoŭ s cichaj radaściu ciabie čytaju ja.
Chaj šmat čaho s tych hod krynica zmyła
U pamiaci majej, chaj tej dziaŭčynki miłaj
Ŭžo oblik hubicca u ciomnaj hłybinie, —
Ja wieru, ŭ ciažki čas jon hlanie na mianie!

Maksim Bohdanowič.

alnuju deputaciju, kab paznajomicca s pałažeńniem. Deputacija budzie składacca z asabliwa popularnych asob i najbolš wydatnych predstaŭnikoŭ palityčnych partyj.

PIECARBURH. Usierasiejski zjeźd rad rab. i sałd. pryniaŭ rezoluciju ab nacyonalnaj sprawie. Tamaka haworycca, što razwiazka hetaj sprawy pawinna być addadziena ustanoŭčamu sejmu, ale tymčasowy urad užo ciapier pawinien prawiaści zakony, katoryje zabaspiečywali-by prawy ŭsich pražywajučych u Rasiei nacyonalnaściej i dawali-by roŭnyje prawy ŭsim mowam. Adnak, rasiejskaja mowa astajecca oficyalnaj mowaj.

Reforma rasiejskaho prawopisma.

Zdaŭna ŭ rasiejskim hramadzianstwi išoŭ ruch da reformy prawopisma, katoraje miało ab sabie wielmi mnoha zusim niepatrebnych i škodnych pieražytkoŭ. Za reformu wyskazywałasia i pieciarburskaja akademija nawuk, ale ŭsie sproby prawiaści reformu ŭ žyćcio razbiwalisia ŭ konserwatyzm staroha uradu, katory nawat tut nie chacieŭ zrabić ustupki trebawańniam žyćcia. I tolki rewolucija, razbiŭšaja stary ład, pryniesła razwiazku i sprawie reformy rasiejskaho piśma.

Reforma heta duža nabližaje rasiejskaje piśmo da biełaruskaho (»kirylicy«). Woś tyje pieramieny, katoryje pa zahadu ministra aświety Manujłowa da pačatku nowaho školnaho hodu pawinny być uwiedzieny ŭ žyćcio.

Li tera ѣ (jat') wykinuta zusim i zamieniena literaj e; hetak sama zamiest ѳ (fita) zahadano užywać ф.

Na kancy słoŭ zusim nie ŭžywać ъ (ćwiordaho znaku).

Wykinuć i (i dziesiacieryčnaje) i užywać tolki и (i wośmieryčnaje).

Prystaŭki из, воз, низ, раз, без i чрез pierad hłuchimi šypiaščymi i pierad c pisać cieraz c (расстоянie, бесполезно i t. d.).

U prypadku naležnaści (родительпадеж) prymietnikoŭ, prymietnych form čynnikoŭ i zaimkoŭ pisać kančar ого, его zamiest аго i яго.

U prymietnikach i zaimkach u množnym čyśle zamiest kančara ыя i ія pisać ые i ie dla ŭsich rodaŭ.

Zamiest онѣ u žanockim rodzi pisać они. Zamiest однѣх pisać одних, zamiest ея pisać ее.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieščeńnia.

3.VII. Zachodni teatr:

Front Ruprechta Bawarskaho: Na adrezku Ipra — silny ahoń. Na kanali Labasse, na zachodzi ad Lens, pry Bilkur i na paŭnočnym zachodzi ad S.-Kanten našy družyny razwiedčykoŭ uziali pałonnych i dabyču.

Front niamieckaho Naślednika: Francuzy ŭsio ješče prabawali adabrać nazad utračenyje akopy kala La Bowel na lewym bierazi Maasu. Jany adbity ahniom.

My zbili 6 warožych samalotaŭ. Adzin z ich zbiŭ rotmistr Richthofen.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Kala Ryhi i Smarhoni bajewaja čynnaść krapčeła. Na siarednim ciačeńni Stochoda adbity rasiejskije ataki la čyhunki Kowel-Łuck i na poŭdni ad Załatoj Lipy. Bitwa ŭ uschodniaj Haličynie trywaje. Prarywajučysia cieraz hory na zachodnim bierazi Strypy, rasiejcam massowymi atakami udałosia pašyryć na poŭnač abšar, jaki jany zaniali na dzień pierad tym. Našy rezerwy, puščenyje ŭ chod, strymali worahoŭ. Pry Koniuchach pierad abiedam i paśla jaho złomleny s ciažkimi stratami silnyje rasiejskije šturmy. Pry Berežanach worahi nie pamykalisia dalej šturmawać.

U Karpatach, u Rumynii i na Makiedonskim fronci — biez pieramien.

30.VI. Zachodni teatr.

Front Ruprechta Bawarskaho: Słaby ahoń. U načy — patrulnyje styčki.

Front niamieckaho Naślednika: Na ŭschodzi ad Serni, pry Smen de Dam, francuzy ješče dwojčy ŭ načy atakawali, dy abodwy razy byli adbity My hnalisia za imi i ŭziali značnaje čysło pałonnych.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: U uschodniaj Haličynie rasiejcy paŭtaryli swaje ataki tolki pry Berežanach. Nia hledziačy na padmohu świežych sił, jany nie skranul sia z miejsca. Saksonskije pałki, nia hledziačy na čyślenyje ataki, udzieržalisia na swaich pazycijach i zrabili ŭ worahoŭ ciažkije straty. Na adrezku Koniuchi — Zborow silnaja artyleryjskaja bitwa. Kala Brodaŭ i na Stochodzi momentami žywiejšy ahoń arytleryi.

Austryjackije apawieščeńnia.

WIENA. 2.VII. Uschodni teatr: Učora na Narajoŭcy i Strypie worahi kinuli swaje massy ŭ boj. Na šyryni 50 kilometroŭ išła bitwa z niezwyčajnaj siłaj i uporstwam. 20 piešych dywizij šturmawali biez pieradyški. Najsilniejšyje udary byli na poŭdni ad Berežan i pry Koniuchach, katorymi worahi i zaŭładaii. Usie dalejšyje sproby worahoŭ złomleny z najwialikšymi stratami. Na zachodzi ad Zborowa i ŭ zawaroci Stochoda pryhatowanaia ataka nie mahła razwinucca pad ahniom našaj artyleryi.

Italjanski teatr: Na zachodzi ad Riwa ŭziaty 16 italjanskich stralcoŭ.

WIENA. 30.VI. Uschodni teatr: Pry Stochodzi adbity słabyje nastupleńnia. Na paludziennym zachodzi ad Zborowa woraham pierewažywajučymi siłami udałosia adcisnuć nazad ahraničenuju čaść našaho frontu. U ciažkich bitwach, poŭnych achwiar, aŭstryjackawienhierskije wojski, ustupajučy krok za krokam pad naciskam, dali rezerwam mahčymaść adnawić pałažeńnie. Dalejšych atak nie było. Pry Koniuchach adbity silnyje nastupleńnia.

Italjanski teatr: Pry Kostanjewicy my zdabyli ŭ worahoŭ piaredniuju pazyciju z 2 aficerami, 270 sałdatami i 2 kulemiotami.

WIENA. 4.VII. Uschodni teatr: Pry Berežanach adbity wostryje ataki wialikich sił worahoŭ.

Kala wajny.

BERLIN. U toj paniadziełak impierski kancler apawieściŭ hałoŭ usich partyj ab wajennym i palityčnym pałažeńni.

Na zasiedańni hłaŭnaj kamisii Rejchstagu marski minister zdaŭ sprawu ab rezultatach padwodnaj wajny. Čysło padwodnych łodak usio pawialičywajecca. Daniasieńnia worahoŭ ab zatapleńni całaho radu uašych padwodnych łodak niazhodliwy s praŭdaj. Marskije kruhi ćwiorda pierakonany ab akančacielnaj udačy padwodnaj marskoj wajny.

BERLIN (W.T.B.). Stats-sekretar da ŭnutrenych spraŭ zajawiŭ u hłaŭnaj kamisii Rejchstaga:

»Padwodnaja wajna dla Anhlii — heta nieminučaja katastrofa, kali tolki my astaniemsia ćwiordymi. Anhlickije hasudarstwienyje mužy bolš nie uskładajuć nadziei na fantastyčnyje sposaby zaščyty, na fantastyčnuju budowu nowych padwodnych karabloŭ, na fantastyčnuju reorhanizaciju sielskai haspadarki, abo na wydumanyje ŭdačy na mory i na sušy. Jany uskładajuć nadzieju na toje, što nam nia chopić nerwoŭ wytrywać da kanca i što naša žaleznaja enerhija złomicca pierad čas sam. Ale niamiecki narod wiedaje, ab što idzieć, — i jon zachawaje wolu i siłu, wieruči, što pabieda i mir nablížajucca«.

WIENA. Hindenburg i Luderdorff adwiedali aŭstryjackaho načalnika hieneralnaho štabu, barona Arca, i aŭstryjackaho ministra zahraničnych spraŭ, Černina.

BERLIN. (W.T.B.). Pracaj našych padwodnych łodak ... paŭnočnaj čašci Ledawitaho akiana i ŭ poŭnačnym Hałandy kala Anhlii zatoplena iznoŭ 24.200 tonn. Zdabyta 1 harmata.

BERLIN (W.T.B.). Nowyje udačy padwodnych łodak u paŭnočnych wodach: 26.700 tonn.

BERLIN (W.T.B.). U Atlantyckim akiani našy padwodnyje łodki iznoŭ zatapili značnaje čysło parachodaŭ i paruśnikoŭ.

BERLIN. Paručyk Dossenbach, adzin z najbolš wydatnych latunoŭ, pahib u bitwie na pawietry.

ROTTERDAM. »Manchester Guardian« piše, što ministry ŭ lipniu adbuduć palityčnuju padarožu pa Anhlii, kab wiaści ahitaciju proci mirnaj propahandy. Llojd Džordž budzie pramaŭlać proci propahandy za mir u 13 miejscoch.

CURYCH. U wakolicach wagzałoŭ u Paryžy ŭ apošnim časi areštowany 1224 asoby za propahandu mira. Za toje-ž skonfiskowany niekolki numeroŭ hazety «Liberté»; redaktar areštowan.

AFINY. U Afinach i pa ŭsiej Hrecii abjaŭleno asadnoje pałažeńnie. Wenizelos padpisaŭ prykáz ab mobilizacii hreckaj armii.

Orhanizatar sajuzoŭ zapasnych, hienerał Papulos, admowiŭsia pryznać nowy hrecki ŭrad.

Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar Jazep Saławiej